

**No. 51362. Netherlands and
Venezuela (Bolivarian Republic
of)**

EXCHANGE OF LETTERS BETWEEN THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS AND THE BOLIVARIAN REPUBLIC OF VENEZUELA CONSTITUTING AN AGREEMENT ON OVERFLIGHT PERMISSION FOR STATE AIRCRAFT. CARACAS, 4 JUNE 2012 AND 4 JULY 2012 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2955, I-51362.*]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AMENDMENT OF ANNEX I TO THE EXCHANGE OF LETTERS BETWEEN THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS AND THE BOLIVARIAN REPUBLIC OF VENEZUELA CONSTITUTING AN AGREEMENT ON OVERFLIGHT PERMISSION FOR STATE AIRCRAFT (WITH ANNEXES). THE HAGUE, 24 OCTOBER 2014, 20 JULY 2015 AND 30 NOVEMBER 2015, AND CARACAS, 2 NOVEMBER 2015 AND 18 JANUARY 2016*

Entry into force: 18 January 2016, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 July 2016

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Nº 51362. Pays-Bas et Venezuela
(République bolivarienne du)**

ÉCHANGE DE LETTRES ENTRE LE ROYAUME DES PAYS-BAS ET LA RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU VENEZUELA CONSTITUANT UN ACCORD RELATIF À L'AUTORISATION DE SURVOL POUR LES AÉRONEFS D'ÉTAT. CARACAS, 4 JUIN 2012 ET 4 JUILLET 2012 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2955, I-51362.*]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN AMENDEMENT DE L'ANNEXE I DE L'ÉCHANGE DE LETTRES ENTRE LE ROYAUME DES PAYS-BAS ET LA RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU VENEZUELA CONSTITUANT UN ACCORD RELATIF À L'AUTORISATION DE SURVOL POUR LES AÉRONEFS D'ÉTAT (AVEC ANNEXES). LA HAYE, 24 OCTOBRE 2014, 20 JUILLET 2015 ET 30 NOVEMBRE 2015, ET CARACAS, 2 NOVEMBRE 2015 ET 18 JANVIER 2016*

Entrée en vigueur : 18 janvier 2016, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pays-Bas, 1^{er} juillet 2016

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Annex**List of state aircraft (transport and cargo aircraft) of the National Bolivarian Armed Forces and of the Independent Service National Transportation Board**

AIRCRAFT	REGISTRATION NUMBERS
AIRBUS 319CJ	FAV-0001
BOEING 737	FAV-0207
FALCON 50	FAV-0018
COUGAR AS532UL	FAV-0559 -2491 -2124
BE-200	YV-O-103 -104 -107 -108 -173 –YV-O-SATA 1-2-3-4-5-6
C-26	FAV -0009
C-130H	FAV-3134 -2716 -4951 -4224 -5320 -9508
SHORTS SD-360	FAV-2469
COUGAR	FAV-0133 -0562 -1487 -1982 -2544 -2124 -4135 -6164
SUPER PUMA	FAV-0121 -5110 -6014 -7425
BELL	AB-0302 -0605 -0602
CASA	AB-0401 -0204 -0217
MI-17	EV-0672 -0673 -0674 -0679 -0680 -0796 -0797 -0798 -0799 -07100 -07105 -07106 -08107 -08108 -08109 -08111 -08112 -08113 AMB- 1811 -0507 -0705 -0804 -1607 -2909
M-28	EV-9960 -9961 -0062 -0063 -0064 -0065 -0066 -0067 -0068 -0069 -0070 -0071
ARAVA	EV-8014 -8118 -9959
SIKORSKY	EV-8437 -8438 -8439
MI-26T	EV-0681 -07103 -07104
BE-200	EV-7910 -0688
BE-90	EV-7702
SW3	YV-O-132
BE-300	YV-O-175
AC-690	YV-O-115 -143
DA-42 DIAMOND	YV-O-160 -161 -162 -163 -164 -165
MI-172	YV-O-109 -110 -111

AIRCRAFT	REGISTRATION NUMBERS
Sky truck (M-28)	GNB-96105, GNB-96106, GNB-96107
Superking (BE-20)	EV-07190, AB-0212, GNB-8270, GNB-8274, FAV-5134, AMB-1112
Beechcraft King (BE-90)	AB-0201
Aviocar Casa 212-200 (C-212)	TR-08118, AB-0204
Aviocar Casa 212-400 (C-212)	AB-0218, AB-0217
Falcon 50	YV-2165
Cougar (AS-532)	AMB-59194
Cessna C-550	AMB-0403, YV-2766
Superking BE-350	AMB-1111, AMB-2836
Y-8F200W (AN-12)	FAV-0102, FAV-1909, FAV-2509, FAV-2810, FAV-2803, FAV-2410, FAV-1192, FAV-2703
Shorts SD-360	FAV-2358
SD-3-30	FAV-2110
DO-228	YV-2980, YV-3000, YV-3083
Cessna C-208	FAV-0956, FAV-1708, FAV-2406, FAV-4292
Cessna C-206	FAV-0505, FAV-0506, FAV-1235, FAV-1257, FAV-1328, FAV-1565, FAV-1810, FAV-2104, FAV-2154, FAV-2709, FAV-2964, FAV-3110
Embraer 190 (E-190)	YV-3016

List of state aircraft (transport and cargo aircraft) of the Kingdom of the Netherlands

AIRCRAFT	REGISTRATION NUMBERS
C-130H-30 HERCULES	G-273, 275, 781, 988
G-IV GULFSTREAM	V-11
KDC-10	T-235 -264
DORNIER 228	PH-CGN, PH-CGC
COUGAR	S-400 -419 -433 -440 -441 -442 -444 -445 -447 -450 -453 -454 -456 -457 -458 -459
CHINOOK	D-661 -662 -663 -664 -665 -666 -667 -101 -102 -103 -106 -890 -891 -892 -893 -894 -895
NH90-NFH	N-102 -110 -164 -175 -195
AW139	PH-FBH, PH-DCG
NH90	088, 227, 228, 233, 234, 258, 277, 316, 317, 318, 319, 324, 325, 326, 327
DASH-8	C-GRNN, C-GPAB
FOKKER 70	PH-KBX

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]



nota

27 JUL 2014

MinBuZa.2014.636215

El Ministerio de Asuntos Exteriores del Reino de los Países Bajos presenta sus respetos a la Embajada de la República Bolivariana de Venezuela y tiene el honor de solicitar a la embajada su atención sobre lo siguiente

El Reino de los Países Bajos ruega a la República Bolivariana de Venezuela que añada cinco tipos de aeronaves de Estado al Anexo I del Acuerdo de Autorización de Sobrevuelo entre el Reino de los Países Bajos y la República Bolivariana de Venezuela (Caracas, 4 de julio de 2012) y agradecería una reacción rápida sobre esta cuestión.

Se trata de los siguientes tipos de aeronaves de Estado, con los correspondientes números de registro.

AERONAVES	NÚMEROS de REGISTRO
AW139	PH-FBH, PH-DCG
NH90	088, 227, 228, 233, 234, 258, 277, 316, 317, 318, 319, 324, 325, 326, 327
DASH-8	C-GRNN, C-GPAB
CHINOOK	D-890 hasta D-895
FOKKER 70	PH-KBX

Asimismo, han dejado de utilizarse varias aeronaves, que deberán eliminarse del Anexo I:

AERONAVES	NÚMEROS de REGISTRO
SH-14D Lynx ^A	260, 261, 262, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 283
AS355 Twinstar	PH-HVH

L / U, L / U

Fokker F-50	U-05 -06
DC-10-30F	T-255
DASH-8	PH-CGA, PH-CGB
NH90-NFH	N-008
KÖFFER 70	PH-KBX

El Ministerio de Asuntos Exteriores aprovecha la ocasión para reiterarle las segundades de su más alta consideración.

La Haya, 24 de octubre de 2014.
A la Honorable Embajada de la República Bolivariana de Venezuela.

